

Lesson 23

Review

Translate the following sentences using the special verbs from the previous lesson.

1. Kinahanglan magbalik hi Abner ha iya pamilya.

.....

2. Buot an anak ni Sarah magsangyaw hini nga kaharani.

.....

3. Mahimo pa ba ako magkompesal?

.....

4. Karuyag hira magsakay hin karabaw.

.....

5. Pwede ka ba magpahibaro ha iyo nga simbahan?

.....

6. Reynaldo can make that for me.

.....

7. Do you(pl) want to roam around with me?

.....

8. You(sing) need to drink much water here in the Philippines.

.....

9. Bit-bit will be able to cook supper.

.....

10. Ashley's sister wants to trust Jesus.

.....

Question Words Ano and Hin-o

In the next few lessons you will be learning how to use the various Waray question words. There are several question words that are commonly used. Look at the question words below.

QUESTION WORDS	
ANO?.....	What?
HIN-O?.....	Who?
NGAIN?.....	Where?
HAIN?.....	Where? Which?
DIIN?.....	Where?
TAGPIRA?.....	How much
PIRA	How many?
SAN-O, KAKAN-O?.....	When?
KAY ANO?.....	Why?
UNAN-O?.....	How?

In this lesson you will learn how to use the question words: **ANO** and **HIN-O**.

ANO?

By now, you have probably already learned some Waray questions using **ano**.

For example:

Ano an imo ngaran?	What is your name?
Ano man ini ha Waray?	What is this in Waray?
Ano an “pencil” ha Waray?	What is “pencil” in Waray?
Ano an imo trabaho?	What is your work?

Ano + I Class words

Notice in the examples above that the I Class Marker **an** is used, and also the I Class General Pronoun **ini**. The **ano** question word always is followed by a I Class word:

- I Class Personal Pronoun (ako, ikaw, hiya, etc.)
- I Class General Pronoun (ini, iton, adto)
- I Class Marker (an, hi)

Man is a particle commonly used with the question words. It has no direct translation. It sometimes gives emphasis to the question; at other times, it somewhat softens the question (makes it more polite). Thus, you may say:

Ano man ini ha Waray?
 [or]
 Ano ini ha Waray?

Either way is acceptable, but it doesn't hurt to add the **man** most of the time.

Ano + other particles

If other particles are used with question words, they immediately follow the question word (except with the VIP *ka*). The particle **man**, when used, is placed between **na/pa** and **liwat**

For example:

Ano na man an imo trabaho?	What is your work now?
Ano man liwat ini?	What is this also?
Ano na man liwat hiya?	Also, what is he now?*

* Some English translations may sound strange and difficult to translate, but these are common ways of expressing things in Waray.

NOTE: The particle *ba* is not needed with question words.

Ano responses

The **ano** question word asks what something is. The response, then, should be an identification of what a thing or person is. Responses to **ano** questions do not have to begin with a I Class word. [**Hin-o** responses, on the other hand, begin with a I Class word.] The first word of the response is usually the object or person which answers the **ano** question.

Examples (ano with responses)

1. Q: Ano man ini?	What is this?
R: Kamatis ini.	This is a tomato.
2. Q: Ano man iton?	What is that?
R: Kasilyas iton.	That is a restroom(CR).
3. Q: Ano it imo ngaran?	What is your(sing) name?
R: Ako hi Bebbie. [or]	I am Bebbie.
R: *Bebbie an akon ngaran.	Bebbie is my name.
4. Q: Ano ngaran an imo maestra?	What is your teacher's name?
R: *William. [or]	William.
R: *William an iya ngaran.	William is his name.
5. Q: Ano man ini ha Waray?	What is this in Waray?
R: Libro ini. [or]	This is a book.
R: Ini an libro.	This is a book.
6. Q: Ano man hiya?	What is he?
R: Baryo kapitan hiya.	He is the barrio captain.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 7. Q: Ano man hi Frank? | What is Frank? |
| R: Negosyante man hiya. | He is a businessman. |
| 8. Q: Ano na man an imo trabaho? | What is your work now? |
| R: Sekretarya na man ako. | I am now a secretary. |
| 9. Q: Ano na man liwat hira? | What are they now also? |
| R: Mga maestra hira. [or] | They are teachers. |
| R: Mga maestra na man hira ha kolehiyo. | They are now teachers in the college. |
| 10. Q: Ano an iyo ginbuhat? | What are you(pl) doing? |
| R: Nagtuon kami hin Waray. | We(excl) are learning Waray. |
| [Ginbuhat is an object Waray focus verb.] | |

- Responses to ano questions do not require a hi or an marker.

NOTE: Occasionally, **ano** is used as a special verb also.

In actor focus, it may be prefixed by mag- or nag-.

Mag-ano man kamo didto?

(What will you do there?)

Nag-ano man ka?

(What have you been doing?)

HIN-O?

The question word **ano** asks “what something is,” while the question word **hin-o** asks “who someone is.” It is used in asking names or identities of people.

For example:

Hin-o hiya?	Who is he?
Hin-o man hi Edgar?	Who is Edgar?
Hin-o an imo agaron?	Who is your(sing) boss?
Hin-o an iyo lider?	Who is your(pl) leader?
Hin-o man iton?	Who is that?
Hin-o liwat ka?	Who are you(sing) also?

Hin-o + I Class words

Notice in the examples above that **hin-o** also requires a I Class word (I Class Personal Pronoun, I Class General Pronoun, or I Class Marker).

Also, notice that the contracted **'y** as a substitute for the I Class marker **an** is also used with **hin-o** (though not as often as with **ano**).

Notice, too, that the particle *man* is also used with *ano*. Other particles are placed in the same order as before.

Hin-o responses

Responses to *hin-o* questions identifies who someone is. A more specific answer is needed to a *hin-o* question. The response will begin with a I Class word (personal or general pronoun, or marker). Notice the examples below:

Examples (hin-o with responses)

- | | |
|--|--|
| 1. Q: <i>Hin-o hiya?</i>
R: <i>Hi Cindy hiya.</i> | Who is she?
She is Cindy. |
| 2. Q: <i>Hin-o man hi Pastor Tabay?</i>
R: <i>An pastor ha amon simbahan. (or)</i>
R: <i>Hiya an amon pastor.</i> | Who is Pastor Tabay?
The pastor of our(excl) church.
He is our(excl) pastor. |
| 3. Q: <i>Hin-o man an iyo mga kabulig?</i>
R: <i>Hira Ging-ging ngan Gener.</i> | Who are your(pl) helpers?
Ging-ging and Gener. |
| 4. Q: <i>Hin-o an iyo diyakono dinhi?</i>
R: <i>An bugto Palomar an amon nga diyakono dinhi.</i> | Who is your(pl) deacon here?
Brother Palomar is our deacon here. |
| 5. Q: <i>Hin-o man adto?</i>
R: <i>An sangkay nakon adto. [or]</i>
R: <i>Hiya an akon sangkay.</i> | Who is that "over there"?
That's my friend "over there."
He is my friend. |
| 6. Q: <i>Hin-o man ka?</i>
R: <i>Hi Mike Address ako.</i> | Who are you(sing)?
I am Mike Address. |
| 7. Q: <i>Hin-o man iton nga ulitawo?</i>
R: <i>An anak ni Noemi.</i> | Who is that young man?
Noemi's child. |
| 8. Q: <i>Hin-o hi Lance Sturrock?</i>
R: <i>An church planter dinhi ha Tacloban.</i>
R: <i>Iton nga tawo dida.</i> | Who is Lance Sturrock?
The church planter here in Tacloban.
That man there. |
| 9. Q: <i>Hin-o an tag-iya hini nga botika?</i>
R: <i>Hi Mr. Fernandez an tag-iya.</i> | Who is the owner of this pharmacy?
Mr. Fernandez is the owner. |
| 10. Q: <i>Hin-o an nagtrabaho dinhi?</i>
R: <i>Hira Roger ngan Jun.</i> | Who works here?
Roger and Jun. |

Oral Exercises

Exercise #1: Your teacher will drill you using the **ano** question word. She will use the examples above. First, she will ask the question, and you will give an answer. Then, you will ask the questions.

Exercise #2: Your teacher will now drill you using the **hin-o** question word. She will use the examples above. Do the same as in exercise #1.

Exercise #3: Your teacher will now ask you **ano** and **hin-o** questions, alternating between the two. You will give a correct response.

Written Exercises

Translate the following questions using **ano** or **hin-o**. Then give an appropriate response in Waray. Some answers are given.

1. Who is Jose Rizal? _____
R: (hero) _____

2. Who is your(pl) pastor? _____
R: _____

3. What is this? _____
R: (book) _____

4. What is your wife's name? _____
R: _____

5. Who is Bill Clinton? _____
R: _____

6. What is your work? _____
R: (nurse) _____

7. Who is that woman? _____
R: (Alan's teacher) _____

8. Who is your gardener? _____
R: _____

9. What is he? _____
R: (barrio captain) _____

10. What is this in Waray? _____
R: (belt) _____

11. Who is that young man(single)? _____
 R: (councilman's son) _____

12. Who is she? _____
 R: (deacon's daughter) _____

13. What is that(far)? _____
 R: (dried fish) _____

14. What have you been doing? Nag- _____
 R: (answering) _____

15. Who wrote this? _____
 R: (Ben's secretary) _____

Vocabulary

mayor - boss/employer	kolehiyo - college
paha - belt	konsehal - councilman
bayani - hero	negosyante - businessman
-buhat - to do/make	lider - leader
hardinero - gardener	sekretarya - secretary
kamatis - tomato	tag-iya - owner
kapitan - captain	trabaho - work
kasilyas - restroom (CR)	ulitawo - single young man
hin-o - who	ano - what